

12. 4. 2010

A7-0114/5

**Pozměňovací návrh 5**  
**Georgios Toussas, João Ferreira**  
za skupinu GUE/NGL

**Zpráva**  
**Peter van Dalen**

**A7-0114/2010**

Strategické cíle a doporučení pro politiku EU v oblasti námořní dopravy do roku 2018  
KOM(2009)0008 – 2009/2095(INI)

**Návrh usnesení**  
**Bod 1**

*Návrh usnesení*

1. **vítá** sdělení o politice **EU** v oblasti námořní dopravy do roku 2018;

*Pozměňovací návrh*

1. **odmítá politiku, strategické pokyny a návrhy, jež jsou obsaženy ve sdělení Komise o politice v oblasti námořní dopravy do roku 2018, neboť jejich cílem je posílit konkurenční prostředí a zisky monopolů v oblasti námořní dopravy a obecně kapitálu na úkor pracujících a zaměstnanců;**

Or. en

12. 4. 2010

A7-0114/6

**Pozměňovací návrh 6**  
**Georgios Toussas, João Ferreira**  
za skupinu GUE/NGL

**Zpráva**  
**Peter van Dalen**

**A7-0114/2010**

Strategické cíle a doporučení pro politiku EU v oblasti námořní dopravy do roku 2018  
KOM(2009)0008 – 2009/2095(INI)

**Návrh usnesení**  
**Bod 3**

*Návrh usnesení*

3. zdůrazňuje, že *politika EU* v oblasti námořní dopravy *by měla zohledňovat skutečnost, že námořní odvětví čelí konkurenci nejen na úrovni Unie, ale především i na celosvětové úrovni; zdůrazňuje rovněž důležitost rozvoje námořní dopravy jako součásti širší oblasti dopravy, a to na úrovni EU i na celosvětové úrovni;*

*Pozměňovací návrh*

3. zdůrazňuje, že *kapitalistická hospodářská krize, která následovala po předcházejícím období prudkého růstu (září 2003 – červenec 2008) s astronomickými zisky pro rejdaře, urychlila tendence ke koncentraci kapitálu v oblasti námořní dopravy a že-křehký růst hospodářství EU v kombinaci s nadbytečnou kapacitou zvyšuje konkurenci mezi monopolními podnikatelskými skupinami v odvětví námořní dopravy jak uvnitř Unie, tak na mezinárodní úrovni, s bolestivými dopady pro pracovníky v docích a námořníky;*

Or. en

12. 4. 2010

A7-0114/7

**Pozměňovací návrh 7**  
**Georgios Toussas, João Ferreira**  
za skupinu GUE/NGL

**Zpráva**  
**Peter van Dalen**

**A7-0114/2010**

Strategické cíle a doporučení pro politiku EU v oblasti námořní dopravy do roku 2018  
KOM(2009)0008 – 2009/2095(INI)

**Návrh usnesení**  
**Bod 3 a (nový)**

*Návrh usnesení*

*Pozměňovací návrh*

*3a. upozorňuje na skutečnost, že evropské námořní společnosti přesto, že mají své obchodní sídlo v členských státech EU, v podobě „off shore“ společností, registrují v třetích zemích 60–80 % svých lodí pod „výhodnými vlajkami“ a v „druhých registracích“, využívají tak výhod daňových rájů, přičemž současně vykořisťují námořníky a zvyšují své zisky; prostřednictvím této metody využívají tito evropští rejdaři registraci ve třetích zemích, přičemž jedinou povinností „off shore“ společností, jež zakládají v těchto zemích, je udržovat zde poštovní schránku a ukládat ročně v devizách 10 000–50 000 dolarů, a současně získávají nové výsady, státní dotace a osvobození od daně, snižují povinné obsazení lodí posádkou a vyhýbají se hrazení příspěvků do námořnických zaměstnaneckých fondů;*

Or. en

12. 4. 2010

A7-0114/8

**Pozměňovací návrh 8**  
**Georgios Toussas, João Ferreira**  
za skupinu GUE/NGL

**Zpráva**  
**Peter van Dalen**

**A7-0114/2010**

Strategické cíle a doporučení pro politiku EU v oblasti námořní dopravy do roku 2018  
KOM(2009)0008 – 2009/2095(INI)

**Návrh usnesení**  
**Bod 6**

*Návrh usnesení*

6. vyzývá proto členské státy EU, aby podporovaly používání vlastní vlajky a svých námořních seskupení (klastřů), například prostřednictvím daňových opatření pro lodě, např. zdanění tonáže, a daňových opatření pro námořníky a majitele lodí;

*Pozměňovací návrh*

6. vyzývá proto členské státy EU, aby podporovaly používání vlastní vlajky a svých námořních seskupení (klastřů), například prostřednictvím daňových opatření pro námořníky, ***a aby zrušily nepřijatelná osvobození od daně a skandální privilegia rejdařských podniků;***

Or. en

**Pozměňovací návrh 9**  
**Georgios Toussas, João Ferreira**  
za skupinu GUE/NGL

**Zpráva**  
**Peter van Dalen**

A7-0114/2010

Strategické cíle a doporučení pro politiku EU v oblasti námořní dopravy do roku 2018  
KOM(2009)0008 – 2009/2095(INI)

**Návrh usnesení**  
**Bod 6 a (nový)**

*Návrh usnesení**Pozměňovací návrh*

*6a. zdůrazňuje, že nařízení (EHS) č. 3577/92 o uplatňování zásady volného pohybu služeb v námořní dopravě v členských státech, jež zrušilo kabotáž a liberalizovalo trh, způsobilo raketový nárůst poplatků za přepravu zboží a cen jízdenek, přičemž státní dotace rejdařům se během sedmi let (2003-2010) zdesateronásobily, vedlo k propuštění tisíců pracovníků v docích a námořníků, vážně zatížilo životní prostředí tím, že pro rejdařské společnosti zavedlo výjimku z povinnosti dodržovat mezinárodní předpisy na ochranu životního prostředí, a vytvořilo tak výbušné sociální problémy jak pro námořníky, tak pro obyvatele ostrovních oblastí, jako je Řecko, jejichž životní náklady se ve srovnání s obyvateli pevninských oblastí zvýšily ještě více, a konečně způsobilo snížení kvality příbřežní dopravy; je přesvědčen, že rozvoj příbřežní dopravy s nízkými cenami jízdenek pro cestující a poplatků za přepravu zboží, za použití moderních a bezpečných lodí, jež by na každodenním a celoročním základě plnily potřeby pracujících, obyvatel ostrovů a odlehlých oblastí, spolu s posílením stavu posádek na lodích, zkrácením pracovní doby a splněním požadavků námořníků představuje jednu ze základních priorit*

*pracujících;*

---

*Úř. věst. L 364, 12.12.1992.*

Or. en

12. 4. 2010

A7-0114/10

**Pozměňovací návrh 10**  
**Georgios Toussas, João Ferreira**  
za skupinu GUE/NGL

**Zpráva**  
**Peter van Dalen**

**A7-0114/2010**

Strategické cíle a doporučení pro politiku EU v oblasti námořní dopravy do roku 2018  
KOM(2009)0008 – 2009/2095(INI)

**Návrh usnesení**  
**Bod 16 a (nový)**

*Návrh usnesení*

*Pozměňovací návrh*

***16a. zdůrazňuje, že je třeba prosazovat uplatňování pravidel ochrany, jež platí pro vyslané pracovníky (minimální mzda, roční dovolená atd.), i na pracovníky-v docích; zdůrazňuje potřebu navýšení posádek lodí, jež pokryje celé spektrum specializací (palubních, strojnických, dohledu, ubytovacích), aby byla zajištěna bezpečnost a ochrana lidského života na moři;***

Or. en

**Pozměňovací návrh 11**  
**Georgios Toussas, João Ferreira**  
za skupinu GUE/NGL

**Zpráva**  
**Peter van Dalen**

A7-0114/2010

Strategické cíle a doporučení pro politiku EU v oblasti námořní dopravy do roku 2018  
KOM(2009)0008 – 2009/2095(INI)

**Návrh usnesení**  
**Bod 16**

*Návrh usnesení*

16. zdůrazňuje, že *námořníci* ze třetích zemí *musí mít požadované* vzdělání *v souladu s úmluvou STCW a vyzývá rejdařské společnosti a vnitrostátní inspekce, aby zaručily a kontrolovaly plnění tohoto požadavku, případně i za podpory Evropské agentury pro námořní bezpečnost (EMSA)*; opakuje svůj požadavek, aby členské státy urychleně ratifikovaly úmluvu Mezinárodní organizace práce o normách pro práci na moři z roku 2006 a aby *byl co nejdříve přijat návrh Komise založený na dohodě odvětví začlenit klíčové prvky úmluvy do práva EU*;

*Pozměňovací návrh*

16. zdůrazňuje, že *odborná příprava založená na mezinárodní úmluvě STCW byla využita ke snížení úrovně námořního vzdělávání a jejímu nahrazení povrchní, ad hoc odbornou přípravou, aby bylo možné najímat levnější pracovní sílu ze třetích zemí; důrazně upozorňuje na potřebu zásadním způsobem zvýšit úroveň námořního vzdělávání přijetím Mezinárodní úmluvy o posádkách a důstojnících lodí v rámci Mezinárodní námořní organizace (IMO) a uznat střední a vysoké námořní vzdělání jako odpovídající stupeň vzdělání pro povolání v příbuzných odvětvích na pevnině*; opakuje svůj požadavek, aby členské státy urychleně ratifikovaly úmluvu Mezinárodní organizace práce o normách pro práci na moři z roku 2006 a aby *do svých vnitrostátních právních rádu neprodleně začlenily část B úmluvy, jež není považována za závaznou, a uplatňovaly mezinárodní úmluvu č. 145 s ohledem na stabilitu zaměstnání pracovníků v docích, přijetí sedmihodinové pracovní doby a pětidenního pracovního týdne o délce 35 hodin a povinnost pravidelné výměny posádky (15 dní na lodi a 15 dní na pevnině pro posádky lodí, jež se zabývají vnitrostátní plavbou, resp. 4 měsíce a 4*



*měsíce analogicky pro posádky lodí, jež se zabývají mezinárodní plavbou);*

Or. en

12. 4. 2010

A7-0114/12

**Pozměňovací návrh 12**  
**Georgios Toussas, João Ferreira**  
za skupinu GUE/NGL

**Zpráva**  
**Peter van Dalen**

**A7-0114/2010**

Strategické cíle a doporučení pro politiku EU v oblasti námořní dopravy do roku 2018  
KOM(2009)0008 – 2009/2095(INI)

**Návrh usnesení**  
**Bod 43**

*Návrh usnesení*

43. *vyzývá vnitrostátní inspekce a další vnitrostátní orgány, aby prohloubily vzájemnou spolupráci při výměně informací o plavidlech a nákladu, snížily tak regulační zátěž a zároveň zvýšily efektivitu kontrol;* požaduje rychlé zavedení integrovaného systému správy informací na základě využití a zlepšení již existujících zdrojů, zejména systému SafeSeaNet; žádá Komisi, aby na celém území Společenství urychleně *spustila* systém přeshraničního a mezirezortního dohledu;

*Pozměňovací návrh*

43. *zdůrazňuje, že kontrola způsobilosti k plavbě prostřednictvím lodních rejstříků se ukázala jako neúčinná; konstatuje, že zastaralé, špatně udržované lodě disponují tzv. osvědčeními o způsobilosti plavidla a pokračují v plavbě, čímž vystavují nebezpečí lidský život na moři a ohrožují životní prostředí; konstatuje, že ve Středozemním moři vedlo uplatňování nařízení (EHS) č. 3577/92 ke zvýšení počtu zastaralých a špatně udržovaných lodí, které představují značné riziko; zdůrazňuje, že aby se zvýšila účinnost kontrol, musí být přísné, časté a velmi důsledné;* požaduje rychlé zavedení integrovaného systému správy informací na základě využití a zlepšení již existujících zdrojů, zejména systému SafeSeaNet; žádá Komisi, aby na celém území Společenství urychleně *zavedla* systém přeshraničního a mezirezortního dohledu;

Or. en

12. 4. 2010

A7-0114/13

**Pozměňovací návrh 13**  
**Georgios Toussas, João Ferreira**  
za skupinu GUE/NGL

**Zpráva**  
**Peter van Dalen**

**A7-0114/2010**

Strategické cíle a doporučení pro politiku EU v oblasti námořní dopravy do roku 2018  
KOM(2009)0008 – 2009/2095(INI)

**Návrh usnesení**  
**Bod 44**

*Návrh usnesení*

*44. bere na vědomí nebezpečí, které představuje pirátství ve světových mořích, zejména v oblasti Afrického rohu a ve vodách u somálského pobřeží, a vyzývá všechny rejdaře, aby se zapojili do iniciativ vlád na jejich ochranu proti pirátství, jako je např. první úspěšná námořní operace EU „Atalanta“; vyzývá Komisi a členské státy, aby zlepšily vzájemnou spolupráci a spolupráci s OSN k ochraně námořníků, rybářů a cestujících a loďstva;*

*Pozměňovací návrh*

*44. konstatuje, že od zahájení operace EUNAVFOR „Atalanta“ se počet pirátských útoků zvýšil a oblast, v níž k nim dochází, se rozšířila směrem na jih; vyzývá k tomu, aby byla loďstva členských států EU stažena z vod při pobřeží Afrického rohu; vyzývá členské státy a EU, aby zaměřily svou strategii na skutečné příčiny pirátství, tj. extrémní chudobu a destabilizaci Somálska a celého regionu třetími stranami;*

Or. en